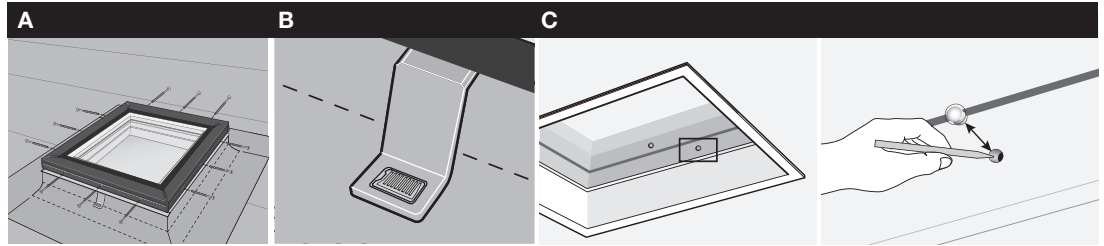


# FRE + FGT B200



Directions for use  
Bedienungsanleitung  
Notice d'utilisation  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsvejledning



## ENGLISH: Directions for use

<p><b>Cleaning the PVC kerb and the flat glass cover aluminium frame</b></p> <p>The surface can be cleaned with mild solutions of household cleaners; however, avoid cleaners containing household ammonia.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Never attempt to clean off dirt on the pane without first applying water.</li> <li>• If any works are taking place near the flat roof window, protect it to prevent any splashes or staining from aggressive and abrasive compounds damaging the flat glass cover.</li> </ul>
<p><b>Cleaning the pane and the flat glass cover</b></p> <p>Do not open the window with the remote control or the control pad and switch off the mains supply!</p> <p>The window must be closed during cleaning.</p> <p>Remove flat glass cover FGT B200 (a) by removing plugs and screws from the aluminium frame and put it in a safe place. Clean the surface of the flat glass cover and outer pane in the same way as the inner pane.</p> <p>Clean the pane with a soft, clean, lint-free cloth/chamois leather/non-abrasive sponge or a clean, non-metal window squeegee. Clean water will normally be sufficient for cleaning the pane. Ordinary, non-abrasive household cleaners can also be used.</p>	<p><b>Fitting the rain sensor (b)</b></p> <p>If the rain sensor has not already been fitted, fit it as shown, see instructions for rain sensor. If the rain sensor gets wet, the window operator will automatically close the window.</p> <p><b>The mains supply must be switched off when fitting the rain sensor!</b></p> <p>Fit the rain sensor from the outside. Remove the flat glass cover as described above. Fasten the rain sensor to the frame bracket. Replace the flat glass cover.</p>
<p><b>Warning</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avoid contact from silicone with the pane.</li> <li>• Do not use any cleaning products containing abrasive particles.</li> <li>• Do not use household cleaners containing high levels of acid or alkaline for cleaning the pane or the flat glass cover. This includes common household cleaners such as methylated spirits.</li> <li>• Avoid contact with the pane from all sharp or abrasive objects including jewellery.</li> </ul>	<p><b>Closing the window if the remote control or the control pad has been mislaid (c)</b></p> <p>The window can be closed by removing the cover cap on the kerb and pressing the test button on the window operator behind the cover cap briefly.</p> <p><b>Resetting and preparing for registration (c)</b></p> <p>The window can be reset to its initial factory settings and then be prepared for registration.</p> <p>Carefully remove the cover cap on the kerb. Press the test button on the window operator behind the cover cap for at least 10 seconds. The window operator and other electrical products of the window will briefly run back and forth. Replace the cover cap.</p>

## DEUTSCH: Bedienungsanleitung

<p><b>Putzen der Kunststoffkante und des Aluminiumrahmens der Flachglasproduktes</b></p> <p>Die Oberfläche kann mit milden Lösungen von Haushaltsreinigungsmitteln gesäubert werden; vermeiden Sie jedoch Haushaltsreinigungsmittel, die Ammoniak enthalten.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie darauf dass die Scheibe nicht mit scharfen oder scheuernden Gegenständen, einschließlich Schmuck, in Kontakt gerät.</li> <li>• Versuchen Sie niemals Schmutz, besonders wenn er schon angetrocknet ist, von der Scheibe zu entfernen ohne diesen zuerst mit Wasser eingeweicht zu haben.</li> <li>• Wird in der Nähe des Fensters gearbeitet, so empfiehlt sich dies abzudecken und es somit vor Spritzern, Flecken oder aggressiven und schleifenden Verschmutzungen zu schützen.</li> </ul>
<p><b>Putzen der Fensterscheibe und der Flachglasproduktes</b></p> <p>Unterbrechen Sie nicht die Stromversorgung während das Fenster durch die Fernbedienung oder das Control Pad geöffnet oder geschlossen wird.</p> <p>Das Fenster muss während der Reinigung geschlossen sein.</p> <p>Entfernen Sie das Flachglasprodukt FGT B200 (a), indem Sie die Stopfen und Schrauben vom Aluminiumrahmen entfernen und das Glas an einen sicheren Platz legen. Reinigen Sie die Oberfläche des Fensters sowie die Außen- und Innenscheibe.</p> <p>Die Fensterscheibe ist mit einem weichen, sauberen, faserfreien Tuch, einem Fensterleder, einem nicht scheuernden Schwamm oder einem sauberen Glasabzieher mit Gummilippe zu reinigen. Klares Wasser ist in der Regel für das Putzen ausreichend. Handelsübliche, nicht scheuernde Glasreinigungsmittel können auch verwendet werden.</p>	<p><b>Montage des Regensensors (b)</b></p> <p>Sollte der Regensensor noch nicht montiert sein, dann montieren Sie diesen wie in der Abbildung dargestellt. Beachten Sie die Anleitung für den Regensensor. Falls der Regensensor feucht wird, schließt der Fenstermotor automatisch das Fenster.</p> <p><b>Die Stromversorgung muss während der Montage des Regensensors abgeschaltet werden!</b></p> <p>Befestigen Sie den Regensensor von der Außenseite. Entfernen Sie das Flachdachfenster wie oben beschrieben. Befestigen Sie den Regensensor am Fensterrahmen und setzen Sie die Flachglasprodukt wieder ein.</p>
<p><b>Warnung</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vermeiden Sie unbedingt das die Scheibe mit Silikon in Kontakt gerät.</li> <li>• Verwenden Sie keine Reinigungsmittel die scheuernde Partikel enthalten.</li> <li>• Verwenden Sie zur Reinigung der Fensterscheibe keine stark säurehaltigen oder (stark) basischen Reinigungsmittel. Dieses gilt auch für Reinigungsmittel wie Brennspritus (Ethanol).</li> </ul>	<p><b>Schließen des Fensters wenn die Fernbedienung oder das Control Pad abhanden gekommen ist (c)</b></p> <p>Das Fenster kann geschlossen werden, indem man den Abdeckpfropfen am Aufsetzkranz entfernt und den Test-Knopf am Motor hinter dem Abdeckpfropfen kurz drückt.</p> <p><b>Zurücksetzung und Vorbereitung für die Registrierung (c)</b></p> <p>Das Fenster kann in seinen Auslieferungszustand zurückgesetzt und für die Registrierung vorbereitet werden.</p> <p>Entfernen Sie vorsichtig den Abdeckpfropfen am Aufsetzkranz. Drücken Sie den Test-Knopf auf dem Fenstermotor hinter dem Abdeckpfropfen mindestens 10 Sekunden lang. Das Fenster und seine elektrischen Produkte bewegen sich kurz auf und ab. Den Abdeckpfropfen wieder einsetzen.</p>



5 707275 091164

FRANÇAIS : Notice d'utilisation	
<b>Nettoyage des cadres PVC et aluminium</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eviter tout contact avec des objets coupants ou abrasifs y compris les bijoux.</li> </ul>
La surface peut être nettoyée avec des solutions douces de détergents ménagers ; éviter les nettoyeurs contenant de l'ammoniac.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne jamais essayer de nettoyer la poussière déposée sur le vitrage avant de l'avoir humidifiée.</li> </ul>
<b>Nettoyage du vitrage de protection plane</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si d'autres travaux sont réalisés dans le voisinage de la fenêtre, la protéger pour éviter toute éblouissance ou salissure par un composé agressif et abrasif qui pourrait endommager la protection plane.</li> </ul>
Ne pas ouvrir la fenêtre avec la télécommande ou la commande tactile et débrancher l'alimentation électrique !	<b>Installation du détecteur de pluie (b)</b>
La fenêtre doit être fermée pendant le nettoyage.	Si le détecteur de pluie n'a pas déjà été installé, comme indiqué, se référer aux instructions du détecteur de pluie. Si le détecteur de pluie s'humidifie, le moteur d'ouverture/fermeture referme automatiquement la fenêtre.
Retirer la protection plane FGT B200 (a) en enlevant les chevilles et les vis du cadre aluminium, et la poser en lieu sûr. Nettoyer la protection plane ainsi que la face extérieure du vitrage de la même manière que la face intérieure.	<b>L'alimentation doit être débranchée pendant l'installation du détecteur de pluie !</b>
Nettoyer le vitrage à l'aide d'un chiffon doux, propre et non pelucheux, d'une peau de chamois, d'une éponge propre, douce et non abrasive, ou d'une raclette non métallique. De l'eau claire suffit normalement pour nettoyer le vitrage. Les produits lave vitres du commerce, non abrasifs peuvent aussi être utilisés.	Installer le détecteur de pluie de l'extérieur. Retirer la coupole ou protection plane comme détaillé ci-dessus. Fixer le détecteur de pluie à la patte de fixation du cadre. Remettre en place la protection plane.
<b>Attention</b>	<b>Fermeture de fenêtre si vous avez perdu la télécommande ou la commande tactile (c)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eviter tout contact du vitrage avec du silicone.</li> </ul>	La fenêtre peut être refermée en retirant le cache sur la costière et en appuyant brièvement sur le bouton test derrière le cache.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des particules abrasives.</li> </ul>	<b>Réinitialisation et préparation pour enregistrement (c)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne pas utiliser de nettoyant ménager fortement acide ou alcalin pour le nettoyage du vitrage et de la protection plane. Cela concerne notamment certains nettoyeurs communs tels que les alcools de méthyle.</li> </ul>	La fenêtre peut être réinitialisée à ses paramètres usine et préparée pour l'enregistrement. Retirer avec soin le cache sur la costière. Appuyer sur le bouton test du moteur de fenêtre derrière le cache pendant au moins 10 secondes. Le moteur de fenêtre et les autres équipements électriques de la fenêtre manœuvreront brièvement d'avant en arrière. Remettre en place le cache.

NEDERLANDS: Gebruiksaanwijzing	
<b>De PVC opstand en het aluminium frame van de vlakglas schaal schoonmaken</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vermijd contact met scherpe of schurende materialen inclusief sieraden.</li> </ul>
Het oppervlak kan schoongemaakt worden met een zacht schoonmaakmiddel, vermijd in ieder geval schoonmaakmiddelen die amonia bevatten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Probeer nooit vuil te verwijderen zonder eerst water toe te passen.</li> </ul>
<b>Het glas schoonmaken</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Als er werkzaamheden zijn in de nabijheid van de lichtkoepel, dek deze dan af om hem te beschermen tegen spatten of vlekken van agressieve of schurende ingrediënten die de vlakglas schaal kunnen beschadigen.</li> </ul>
Open de lichtkoepel in geen geval met behulp van de afstandsbediening of de bedieningstafel en sluit de stroom af!	<b>Montage van de regensensor (b)</b>
De lichtkoepel moet gesloten zijn gedurende het schoonmaken.	Installeer de regensensor, indien dit nog niet gebeurt is. Zie voor een correcte installatie de instructies voor de regensensor. Als de regensensor nat wordt, sluit de opener automatisch de lichtkoepel.
Verwijder de vlakglas schaal FGT B200 (a) door de pluggen en schroeven uit het aluminium frame te verwijderen en leg de vlakglas schaal op een veilige plek. Maak de vlakglas schaal en buitenste beglazing op dezelfde manier schoon als de beglazing aan de binnenzijde.	<b>De stroom moet uitgezet zijn wanneer de regensensor gemonteerd wordt!</b>
Reinig de ruit met een zachte, schone en pluisvrije doek, een zeemleren doek, een schone, niet-schurende spons of een ruitenwisser zonder metaal. Schoon water is in de regel voldoende voor het reinigen van de ruit. U kunt normaal gesproken ook niet-schurende schoonmaakmiddelen gebruiken.	Bevestig de regensensor aan de buitenzijde. Verwijder de vlakglas schaal zoals hierboven beschreven. Bevestig de regensensor op de framebeugel. Plaats de vlakglas schaal terug.
<b>Waarschuwing</b>	<b>Lichtkoepel sluiten als u de afstandsbediening of de bedieningstafel kwijt bent (c)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vermijd contact van de ruit met siliconen.</li> </ul>	De lichtkoepel kan worden gesloten door het verwijderen van de afdekplaatje en kort op de testknop op het opener, achter de afdekplaatje, te drukken.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebruik geen reinigingsmiddelen die schurende ingrediënten bevatten.</li> </ul>	<b>Resetten en voorbereiden voor registratie (c)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebruik geen sterk zure of (zeer) alkalische schoonmaakmiddelen voor het schoonmaken van de ruit, de vlakglas schaal. Hieronder vallen ook gebruikelijke huishoudelijke middelen als spiritus.</li> </ul>	De lichtkoepel kan gereset worden naar de fabriekinstellingen en daarna voorbereid worden voor registratie. Haal het afdekplaatje voorzichtig uit de interieurafwerking aan de binnenzijde. Druk de testknop op de opener, achter het afdekplaatje, voor minimaal 10 seconden. De opener en de andere elektrische producten zullen kort op en neer bewegen. Herplaats het afdekplaatje.

DANSK: Brugsvejledning	
<b>Vedligeholdelse af pvc-pulten og aluminiumskarmen på plant glas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Glasset må ikke komme i kontakt med skarpe eller slibende genstande, heller ikke smykker.</li> </ul>
Overfladen kan rengøres med milde opløsninger af rengøringsmidler, der anvendes i husholdningen, dog ikke rengøringsmidler, der indeholder salmiakspiritus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forsøg aldrig at fjerne snavs eller skidt fra ruden uden først at have skyllet med vand.</li> </ul>
<b>Pudsning af rude og rengøring af plant glas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Hvis der skal udføres andet arbejde i nærheden af vinduet, skal det beskyttes for at undgå sprøjt eller pletter fra aggressive og slibende stoffer, der kan skade plane glas.</li> </ul>
Vinduet må ikke åbnes ved hjælp af fjernbetjeningen eller kontrolenheden, og netspændingen skal være afbrudt.	<b>Montering af regnsensor (b)</b>
Vinduet skal være lukket under pudsning.	Hvis regnsensoren ikke allerede er monteret, monteres den som vist, se vejledning til regnsensor. Bliver regnsensoren våd, lukker vinduesåbneren automatisk vinduet.
Glasset FGT B200 (a) afmonteres ved at fjerne propper og skruer fra aluminiumskarmen, og glasset lægges et sikkert sted. Det plane glas og udvendig side af rude rengøres på samme måde som indvendig side af rude.	<b>Netspændingen skal være afbrudt, mens regnsensoren monteres!</b>
Ruden rengøres med en blød, ren, frugfri klud, et vaskeskind, en ren, blød, ikke-slibende svamp eller en ren vinduesskraber uden metal. Rent vand er som regel tilstrækkeligt til rengøring. Der kan også anvendes almindelige ikke-slibende rengøringsmidler, der anvendes i husholdningen.	Montering af regnsensor foretages udefra. Glasset afmonteres som beskrevet ovenfor. Regnsensoren klikkes fast på karmbeslaget. Det plane glas monteres igen.
<b>Advarsel</b>	<b>Lukning af vindue hvis fjernbetjeningen eller kontrolenheden er blevet væk (c)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Glasset må ikke komme i kontakt med silikon.</li> </ul>	Vinduet kan lukkes ved at tage dækproppen på pulten ud og trykke kortvarigt på testknappen på vinduesåbneren bag dækproppen.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brug ikke rengøringsmidler, som indeholder slibende partikler.</li> </ul>	<b>Nulstilling og klargøring til registrering (c)</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brug ikke stærkt syreholdige eller (stærkt) basiske rengøringsmidler til pudsning af rude, glasset, herunder almindeligt forekommende rengøringsmidler som f.eks. spirit.</li> </ul>	Vinduet kan nulstilles til fabriksindstilling og derefter gøres klar til registrering. Dækproppen på pulten tages forsigtigt ud. Der trykkes på testknappen på vinduesåbneren bag dækproppen i mindst 10 sekunder. Vinduesåbneren og vinduets øvrige elektriske produkter kører kortvarigt frem og tilbage. Dækproppen sættes i igen.